

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004



2009

Комисия по икономически и парични въпроси

2008/0083(COD)

7.10.2008

СТАНОВИЩЕ

на комисията по икономически и парични въпроси

на вниманието на комисията по правни въпроси

относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на директиви на Съвета 68/151/ЕИО и 89/666/ЕИО относно задълженията за оповестяване и езиков превод на определени видове дружества
(COM(2008)0194 – C6-0171/2008 – 2008/0083(COD))

Докладчик по становище: Margaritis Schinas

PA_Legam

КРАТКА ОБОСНОВКА

Докладчикът подкрепя целите, свързани с намаляването на административния товар и разходи, подобряването на качеството на законодателството и осъвременяването на съществуващите правила с оглед тяхното изясняване. Освен това докладчикът счита, че следва максимално да се използват новите технологии, за да се ограничи административният товар и разходи. Въпреки това трябва да се вземе предвид, че навлизането на интернет в повечето държави от ЕС продължава да е под 50%. Ако информацията е на разположение само на електронна платформа, някои граждани на ЕС, които не могат да имат достъп до интернет или предпочитат да използват по-традиционни форми на комуникация няма да могат да получават информация относно дружествата в техния район. В резултат държавите-членки следва да имат възможности да организират разкриването на информация при определени условия чрез други допълнителни средства.

Както Първата директива в областта на дружественото право, така и Единадесетата директива в областта на дружественото право бяха избрани с оглед на перспективата за опростяване по ускорената процедура.

Във връзка с Първата директива в областта на дружественото право, отбелязва изрично задължението на дружествата да публикуват в държавните вестници определена информация, която трябва да бъде вписана в търговските регистри на държавите-членки. По-специално, това е информацията относно учредяването на дружеството, по-късните промени в тази информация и годишните счетоводни отчети, които трябва да се публикуват ежегодно. В повечето случаи, оповестяването в националните вестници води до допълнителни разходи за дружествата, без да осигурява истинска добавена стойност във времето, когато регистрите на дружеството оповестяват своята информация в интернет.

Във връзка с Единадесетата директива в областта на дружественото право, предложението е насочено изрично към изискванията за езиков превод в националното право за документи, които следва да бъдат заведени в регистъра на клона. Когато регистрират даден клон, дружествата трябва да изпратят определена информация, която се съдържа в тяхната база данни, до регистъра на този клон. Това често води до двойни разходи за дружествата, тъй като те не само трябва да осигурят превода на определени документи на езика на държавата-членка, в която е разположен клонът, но също трябва да спазват някои прекомерни изисквания за сертификация и/или заверка при нотариус на този превод.

Докладчикът счита, че някои законови задължения за предоставяне на информация са прекомерно сложни или безполезни и отнемат ненужно време. Като се намалят ненужните изисквания за изготвяне на доклади, езиков превод и сертифициране, ще намалят разходите за производство и ще се даде възможност за допълнителни инвестиции и нововъведения, които съответно следва да подобрят продуктивността и като цяло конкурентоспособността.

По тази причина докладчикът подкрепя предложението на Комисията. Въпреки това докладчикът подчертава, че опростяването и намаляването на административния товар и разходи не трябва да подкопава качеството на езиците, културното наследство и разнообразие. В този контекст докладчикът счита, че подходът на общността към многоезичието трябва да се подчертае в окончателния текст на директивата.

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по икономически и парични въпроси приканва водещата комисия по правни въпроси да включи в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Предложение за директива – акт за изменение Съображение 6

Текст, предложен от Комисията

(6) С цел да се позволи ефективно от гледна точка на разходите оповестяване, което осигурява на потребителите лесен достъп до информацията, държавите-членки трябва да направят задължителна употребата на централна електронна платформа. В допълнение към това, те трябва да гарантират, че това оповестяване и всякакви допълнителни задължения за оповестяване, които те могат да наложат на дружествата в този контекст, няма да имат за резултат каквито и да било специфични разходи в допълнение към тези, които могат да се начислят за вписване в регистъра.

Изменение

(6) С цел да се позволи ефективно от гледна точка на разходите оповестяване, което осигурява на потребителите лесен достъп до информацията, държавите-членки трябва да направят задължителна употребата на централна електронна платформа. ***Тъй като достъпът до интернет не е универсално наличен в определени държави-членки, те могат в допълнение, да вземат мерки за оповестяване с допълнителни средства.*** В допълнение към това, те следва да гарантират, че това оповестяване и всякакви допълнителни задължения за оповестяване, които те могат да наложат на дружествата в този контекст, няма да имат за резултат каквито и да било специфични такси в допълнение към тези, които могат да се начислят за вписване в регистъра, ***освен ако тези такси се базират на ясно формулирани и обективни критерии, за да се гарантира, че на гражданите на Съюза се предоставя по-добра***

информация.

Изменение 2

Предложение за директива – акт за изменение Съображение 6 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(6а) В съответствие с принципа за субсидиарност държавите-членки следва да могат да продължат да прилагат други форми на задълженията за оповестяване, по-специално в интерес на правната сигурност и информационната безопасност и по отношение на националните изисквания и практики. Държавите-членки следва да са в състояние да покрият разходите за такива задължения за оповестяване чрез единична такса.

Изменение 3

Предложение за директива – акт за изменение Член 1

Директива 68/151/ЕИО

Член 3 – параграф 4 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4. Разкриването на документите и данните, посочени в член 2, се извършва чрез публикуване в централна електронна платформа, която позволява достъп до информацията, оповестена в хронологичен ред.

4. Разкриването на документите и данните, посочени в член 2, се извършва чрез публикуване в централна електронна платформа, която позволява достъп до информацията ***на дружеството***, оповестена в хронологичен ***и тематичен*** ред. ***Държавите-членки могат също така да изискват документите да бъдат публикувани с други средства.***

Изменение 4

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1

Директива 68/151/ЕИО

Член 3 – параграф 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Държавите-членки гарантират, че на дружествата не се начисляват специфични разходи във връзка със задължението за оповестяване в централна електронна платформа или с всяко допълнително оповестяване, наложено от държави-членки и свързано с тези документи и данни.“

Изменение

Държавите-членки гарантират, че на дружествата не се начисляват специфични такси във връзка със задължението за оповестяване в централна електронна платформа или с всяко задължение за допълнително оповестяване, наложено от държави-членки и свързано с тези документи и данни, освен ако тези такси се базират на ясно формулирани и обективни критерии, за да се гарантира, че на гражданите на Съюза се предоставя по-добра информация.

Изменение 5

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1

Директива 68/151/ЕИО

Член 3 – параграф 4 – алинея 2 а – уводна част (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Настоящият параграф следва да не оказва въздействие върху способността на държавите-членки да:

Изменение 6

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1

Директива 68/151/ЕИО

Член 3 – параграф 4 – алинея 2 а – тире 1 (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- да прехвърлят на дружествата разходите по оповестяването, включително свързаните с въвеждането и функционирането на централната електронна платформа;

Изменение 7

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1

Директива 68/151/ЕИО

Член 3 – параграф 4 – алинея 2 а – тире 2 (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- да продължават да прилагат други задължения за оповестяване, по-специално в интерес на правната и информационна сигурност и по отношение на националните изисквания и практики, в съответствие с принципа за субсидиарност;

Изменение 8

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1

Директива 68/151/ЕИО

Член 3 – параграф 4 – алинея 2 а – тире 3 (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- да прехвърлят на дружествата разходите по въвеждането и функционирането на централната електронна платформа или за всички допълнителни постоянни задължения за оповестяване в единна такса;

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Задълженията за извършването на публикации и писмени преводи на някои видове дружества	
Позовавания	COM(2008)0194 – C6-0171/2008 – 2008/0083(COD)	
Водеща комисия	JURI	
Становище, изказано от Дата на обявяване в заседание	ECON 20.5.2008	
Докладчик по становище Дата на назначаване	Margaritis Schinas 8.7.2008	
Разглеждане в комисия	9.9.2008	6.10.2008
Дата на приемане	7.10.2008	
Резултат от окончателното гласуване	+: 24	-: 6
	0: 0	
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Мариела Величкова Баева, Pervenche Berès, Sebastian Valentin Bodu, Sharon Bowles, Udo Bullmann, Christian Ehler, Elisa Ferreira, José Manuel García-Margallo y Marfil, Jean-Paul Gauzès, Donata Gottardi, Gunnar Hökmark, Karsten Friedrich Hoppenstedt, Sophia in 't Veld, Othmar Karas, Wolf Klinz, Christoph Konrad, Andrea Losco, Gay Mitchell, John Purvis, Alexander Radwan, Bernhard Rapkay, Salvador Domingo Sanz Palacio, Peter Skinner, Margarita Starkevičiūtė, Ivo Strejček, Ieke van den Burg, Cornelis Visser	
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Piia-Noora Kauppi, Werner Langen, Margaritis Schinas	